輔仁大學 114 學年度 碩 (博) 士班 必修科目表 Curriculum - MA Program, 2025-2026 Academic Year

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士班 組別:中日組 College of Foreign Languages, Graduate Institute of Cross-Cultural Studies Program: Translation and Interpretation Studies Group: Japanese

							年級		年級	三年	手級		年級	類別 敢低 應修	模組載低 應修	
類別		課程名稱	科目代碼	選別	學分		hmen	-	omore	-	nior		nior	minimum credits	minimum credits for	備註
Category	Module	Course Title	Course code	R/E	Credits	上 First	下 Second	上 First	F Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second	for this	this	Remarks
		論文	00041	必					1					category	module	
		Thesis	00041	R	1				1					1		
		筆譯習作(一):日譯中	07637	必	1	1										
		Translation Exercises(I):J to C	07183 × × F	R	1	1										
		筆譯習作(二):日譯中		R R			1									
		Translation Exercises(II):J to C			1		1									
		筆譯習作(一):中譯日			1	1										
		Translation Exercises(I):C to J		R	1	1										
		筆譯習作(二):中譯日	07181	必	1		1									
	ses	Translation Exercises(II):C to J	07101	R	•		1									
	our	一般筆譯(一):日譯中	05032	必	1	1										
	d c	General Translation(I):J to C	00002	R												
群	ıire	一般筆譯(二):日譯中	07187	必	1		1									
き	edı	General Translation(II):J to C		R						<u> </u>					15	
必修課程	ıt R	一般筆譯(一):中譯日	05029	必	1	1			1					14		
21	ner	General Translation(I):C to J		R										ļ		
	artı	一般筆譯(二):中譯日	07185	必 D	1		1									
	Department Required courses	General Translation(II):C to J 中日口譯入門		R												
	Ι	Introduction to Interpreting:J to	15328	必 R	2	2										
		C,C to J	13326													
		翻譯專題研究		必												
		Special Topics on Translation	04880	R	1	1										
		專題研究發表		必												
		Research on Special Topics	33993	R	1			1						-		
		跨文化研究導論	20289	必 R	2											
		Introduction to Cross-Cultural					2									
		Research														
		中日商務口譯	15680	選	2		2									
	tion	Business Interpreting: J-C C-J	13080	Ε	2		2									
	erpretation	中日逐步口譯	21515	選	2											
	1 nterp	Consecutives Interpretation (J-C,						2								
	模組 se In	C-J)		Е												
	日口譯模組 Japanese Int	中日同步口譯		選												
	A模組:中日口譯模組 Module A: Chinese to Japanese Int	Simultaneous Interpretation: J-C,	17840	E	2			2							6	
	: : 	C-J														
	A模組:	中日會議逐步口譯	27566	選	_				_							
	A: C	Consecutive Conference	37566	E	2				2							
	lule	Interpreting (J-C, C-J) 中日會議同步口譯			2											
	Мос	Simultaneous Conference	37567□	選					2							
		Interpreting (J–C, C–J)	31301	Е					_							
		進階筆譯(一):日譯中	24703	, PPE												
		Advanced Translation (I):		選 E	1			1								
		Japanese to Chinese		E												
		進階筆譯(二):日譯中	24705	選 E												
		Advanced Translation (II):			1				1							
		Japanese to Chinese		L												
		進階筆譯(一):中譯日		選												
		Advanced Translation (I):	24702	E	1			1								
l	3Se	Chinese to Japanese]										l		l

輔仁大學 114 學年度 碩 (博) 士班 必修科目表 Curriculum - MA Program, 2025-2026 Academic Year

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士班 組別:中日組 College of Foreign Languages, Graduate Institute of Cross-Cultural Studies Program: Translation and Interpretation Studies Group: Japanese

模型							-3	年級		年級	三年	手級	四二	年級	類別敢低應修	模組 厳低 應修	
변경 등 등 등 등 등 등 등 등 등 등 등 등 등 등 등 등 등 등 등			課程名稱 Course Title	科目代碼 Course code	選別 R/E			_			_				minimum	minimum	備註 Remarks
### Advanced Translation (II): 24704 등 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Category			Course code	IVL	Credits							-				Kemarks
# 技術 (hine			갩												
# 技術 (D pg		24704		1				1							
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。		e ar															
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。		anes		06793		1			1								
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。		筆簿 Japa															
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。		組:中日進階台 Translation in		06484		1				1						4	
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。					_										ļ		
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。				08186		1			1							"	
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。																	
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。		B模		08391		1				1							
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。		dva															
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。		3: A		06798		1			1								
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。		ıle I		0.6400													
### Practical Affairs of Translation and Interpretation 翻译質習 * Practical Offairs of Translation and Interpretation 電腦機能を表現します。		Iodi		06489		1				1							
Fractical Attails of I Tanislation and Interpretation and Interpretation 電流		_			VBE										1		
SOUTH			Practical Affairs of Translation	11864		1			1								
Practicum of Translation and Interpretation 16606 E 2 2 2					E												
Practicum of Translation and Interpretation 電腦輔助翻案工具来					铿												
電腦補助翻譯工具米 Computer-Assisted Translation Tools				16606		2				2							
Computer-Assisted Translation 34519 E 1																	
Tools				34519		1			1								
電代財金等論(英文を考書)* The Introduction to Contemporary Finance (English Textbooks) 財經法律等論(英文を考書)* Introduction to Financial and Economic Law (English Textbooks) 事業管理與本地化 * Project Management and Localization AIAL ** 智慧醫療科技應用與研究* Applications and Research of AI Technology 37563				3 13 17	Е	•			•								
The Introduction to Contemporary Finance 17370 E 2 2 2 2 2 2 2 3 3 3			當代財金導論(英文參考書)*		選	_									1		
Page		v		17370		2	2										估 + 列譯 別 组
Introduction to Financial and Economic Law (English Textbooks)					. 1912												定,由A、B、 C、D模組中自 行組合選修科
Law (English Lextbooks) 事業管理與本地化 * Project Management and Localization Alix Table 基本 Page Applications and Research of Al Technology of the following four modules and medical International Medical Care (SI provided) B				18138		2		2									
Project Management and Localization					E												
Project Management and Localization AI人工智慧醫療科技應用與研究* Applications and Research of AI Technology in Healthcare Al智慧城市醫療科技應案研究* Case Studies on AI Healthcare Technologies in Smart Cities 醫療業業實習* Medical Internship	S			37574			1										
計画	ırse		ž –			1	1										分數) To fulfill graduation requirements, students must choose one of the following four modules and meet the minimum credit requirements for the selected
Applications and Research of AI Technology 37563					, pe										1		
Al 智慧城村養洲科技圖縣研究* Choose one of the following four modules and met the minimum credities and Healthcare and Biotechnology 图際醫療概論-網* Healthcare and Biotechnology 图際醫療機論-網* Help 上課-有同步口譯 Introduction to International Medical Care (SI provided) 中醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 E 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	修 ve (Applications and Research of AI Technology	37563		1	1								13		
Second Forward Cities Sec	瞬		in Healthcare AI知彗城市緊凑科技個宏研空米														
Second Form of the selected module. Second Form of the selected m	Ele			37564		1		1									
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		anes	in Smart Cities														
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		Japa		37565		2	2										
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		e to	•		E												
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		ines		22602		2	2										
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		j譯 Chi		22002	Е		-										
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		業 知 111		22155	選	2				2							
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		3 專 latic	Healthcare and Biotechnology	33133		2				2							
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		ф E														4	
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		C模組:) : Professional Tra		24419		1	1										
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2					Е	1	1										
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2																	
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2					255												
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		le C.		32186		2		2									
中日醫療對話口譯 Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		odul	1		"												
Dialog Interpreting in Healthcare 22608 選 2 2 2 1 1 1 1 1 1 1		Ž			.,												
				22608		2	2										
					E												

輔仁大學 114 學年度 碩 (博) 士班 必修科目表 Curriculum - MA Program, 2025-2026 Academic Year

院別:外語學院 所別:跨文化研究所翻譯學碩士班 組別:中日組 College of Foreign Languages, Graduate Institute of Cross-Cultural Studies Program: Translation and Interpretation Studies Group: Japanese

少万 다시	模組	果程名稱	科目代碼 Course code	選別	學分 Credits		年級 hmen	二年級 Sophomore			三年級 Junior		四年級 Senior		模組 嵌低 應修	備註
類別 Category		Course Title				上 First	F Second	上 First	F Second	上 First	下 Second	上 First	下 Second	minimum credits for this	minimum credits for this	Remarks
		多媒體口筆譯 Multi-Media Translation: Sight Translation and Subtitling	32795	選 E	2	Tilst	2	THSt	Second	rust	Scond	rust	Scolid	category	module	
		中日醫療逐步口譯 Consecutive Interpreting in Healthcare Settings (C-J)	23862	選 E	2			2								
		中日醫療進階口譯 Advanced Interpreting in Healthcare Settings (C-J)	24163	選 E	2				2							
		翻譯史 History of Translation	04871	選 E	3										4	
		翻譯理論 Theory of Translation	06198	選 E	3											
	ndies	研究方法與論文寫作 Research methods & thesis writing	10995	選 E	2			2								
		提示工程與問題解決(二)※ Prompt Engineering and Problem-Solving (II)	36877□	選 E	2		2									
	ss-cultural Si 跨文化研究	數位人文導論※ Introduction to Digital Humanities	32131□	選 E	3	3										
	Module D: Cross-cultural Studies D模組: 跨文化研究	資料庫管理系統※ The System of Data Base Management	05118	選 E	3	3										
	2	人工智慧與資料探勘※ Artificial Intelligence and Data Mining	34118	選 E	3				3							
		明末翻譯文學※ Literary Translations in Late- ming China	20288	選 E	3			3								
		英文學術論文選讀-英※ Reading English Academic Writing	37416	選 E	3			3								
論文學分數 Credits for Thesis		1	必修學分數 Required credits		14	選修學分數 Elective credits 19 (6學分不限科系) (6 credits can be take at other graduate institutions)			taken ate	畢業總 (含論文 Total cre required graduati thesis)	edits for	34				

*附註:

- 「模組」可依各系(所)之課程規劃,改為<u>課群、領域</u>...等名稱,模組數亦可自行增減。
- 2.碩(職)、博士班若有分組,以教育部核定之學籍分組為限。
- 3.本科目表之科目名稱與科目代碼不符者,以科目名稱為準。
- 4.*記號表中英、中日組共同課程。
- 5.※記號表非翻譯學碩士班之課程。

*Note:

- 1. 'Module' can be changed to the name of course group, field, etc. according to the curriculum planning of each department (institute), and the number of modules can be increased or decreased.
- 2. If the master's (vocational) and doctoral courses are divided into groups, the grouping is subject to the approval of the Ministry of Education.
- 3. In case of discrepancy between the subject name and the subject code in this subject list, the subject name shall prevail.
- 4. *The English and Chinese/Japanese group courses are common courses.
- 5. *Marked list of non-Master of Arts in Translation courses.